

# أَسْمَاءُ اللَّهِ الْحُسْنَى

وَمُرَادِهَا فَاتَمَاتُوا بِهَا بِاللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْإِنْجَلِيزِيَّةِ

بِحَقِّهِ الْمَجِيدِ الرَّحِيمِ

مكتبة الآداب  
٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة  
ت: ٢٩٠٠٨٦٨



اهداءات ٢٠٠٢  
أ/ رشاد كامل الكيلاني  
القاهرة

# أَسْمَاءُ اللَّهِ الْحُسْنَى

ومرادفاتها وتأويلاتها باللغتين العربية والإنجليزية

محمد عبد المجيد الزميتي

الطبعة الثالثة

١٤١٩هـ - ١٩٩٨م

الناشر: مكتبة الآداب

٤٢ ميدان الأوبرا بالقاهرة - ت: ٠٨٦٨ ٣٩

رقم الإيداع	٩٨/١٥١١٤
الترقيم الدولي	I . S . B . N . 977 - 241 - 253 - 5

جميع الحقوق محفوظة - الطبعة الثالثة ١٩٩٨

جميع حقوق الملكية الفكرية والأدبية والفنية محفوظة لمكتبة الآداب بالقاهرة - مصر - ويحظر طبع، أو تصوير، أو ترجمة، أو إعادة تنفيذ هذا الكتاب كاملاً أو مجزئاً، أو تسجيله على أشرطة كاسيت، أو إدخاله على الكمبيوتر، أو برمجته على اسطوانات ضوئية، إلا بموافقة الناشر وورثة المؤلف خطياً ومسبقاً.

## هذه الطبعة

هذه هي الطبعة الثالثة من شرح أسماء الله الحسنى ومرادفاتها باللغتين الإنجليزية والعربية التي تتشرف بإصدارها مكتبة الآداب بإذن خاص من أسرة المؤلف رحمه الله، وقد صدرت الطبعتان الأوليان: الأولى عن دار المعارف عام ١٩٧١، والثانية عن دار التحرير عام ١٩٧٦.

ولقد كان لعلماء المسلمين الأوائل عناية خاصة بشرح أسماء الله الحسنى؛ إذ أن تصحيح العقيدة ومعرفة الخالق سبحانه وتعالى أساس الدين؛ فإذا صححت العقيدة صححت العبادة والمعاملة، ولقد أدرك المؤلف رحمه الله أهمية هذا الجانب فأشبعه بحثاً وتدقيقاً؛ فأفاد من بحوث علماء السلف، وأضاف إليها بحوثاً لغوية متعمقة، كما أضاف إليها خدمة جلييلة هي مرادفاتها باللغة الإنجليزية لتعين الإخوة المسلمين من المتحدثين بغير العربية بل وغير المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها على الفهم والمعرفة.

وإننا نوصي من يقتنى نسخة من هذه الطبعة بالسعى لوصولها - أو صورة منها - لأخ أو أخت في الإسلام ممن يعيشون في مجتمعات غير عربية، والله عنده حسن الثواب..

القاهرة في ١٨ شعبان ١٤١٩ هـ / ٧ ديسمبر ١٩٩٨ م (\*)

(\*) توافق الذكرى السادسة والسبعين لميلاد المؤلف المغفور له محمد عبد الحميد الزميتي.

# إهداء

من أسرة المؤلف إلى المؤلف رحمه الله...

## إلى الروح مطمئنة

لعالمٍ جليل كرس حياته للعلم والعطاء والعبادة.

وعلمنا أن الحياة مبادئ وقيم وكفاح مستمر وإيمان راسخ لا يتزعزع..

تكريماً وعرفاناً، وتجديداً للعهد.

زوجتك ورفيقة دربك سوسن..

وابنك وتلميذك هشام..

وابنتك وزوجة ابنك فايضة التي كنت لها أباً ومرجعاً..

وحفيدك شريف الفخور بما ورثته له من مثل عليا هي سنده في الحياة..

القاهرة في ١٨ شعبان ١٤١٩ هـ الموافق ٧ ديسمبر ١٩٩٨ م

## مقدمة المؤلف

الحمد لله، والصلاة والسلام على أشرف خلق الله، سيدنا محمد صلوات الله وسلامه عليه.

أما بعد...

فعندما أقدمتُ على ترجمة أسماء الله الحسنى إلى اللغة الإنجليزية، رغبت في أن أضع منهاجاً ألتزم به كي أتلمسَ محجّة الصواب في هذا الطريق الذي لا أدري - على حد علمي - أن أحداً قد طرقه من قبل. وقد كانت معالمُ هذا السبيل الذي سلكته، تنحصر فيما يلي:

١ - الاطلاع على ما جاء في تراجم معاني القرآن الكريم من مرادفات لهذه الأسماء.

٢ - تحريّ الدقة في التعرف على معاني هذه الأسماء.

٣ - استخراج أقرب الألفاظ الإنجليزية التي قد تؤدي هذه المعاني أكثر من غيرها، مُتحرراً من أية قيود لتسمياتٍ سبقَ وضعها أو استعمالها إذا ما قصرت عن احتواء المفهومات التي تنطوي تحت دلالات الألفاظ.

ولم أتوقع بطبيعة الحال أن تزخر أية لغةٍ أخرى خلاف العربية بغزارة الألفاظ التي تعكس كلَّ حالةٍ من الأحوال التي قد تقوم عليها ظلالُ المعاني وأطيافها المختلفة، وقنعتُ بأقربها إلى المفهوم بعد أن نقبتُ وفتشتُ في قواميس اللغة الإنجليزية، مستطلعاً هذه الأطياف، ومتمسماً حدود تلك الظلال في تداخلها وتناكبها وتنوعها.

ولذلك فلم يكن غريباً أن يأتي كثير من الكلمات الإنجليزية عاطلاً من بعض الدلالات، إلا إذا نحن رأينا أن نُسبغَ عليها فضفاضاً من المعاني المترادفة التي تتجانس فيما بينها بطريق الاستنباط والاستدلال، أو وجدنا كلماتٍ أخرى قد تكون أكثر شمولاً، تندرج تحتها معانٍ أكثر، أو تنبسط منها ظلالٌ أعم. ولعل هذه التجربة تشير إشارةً عملية إلى غزارة اللغة العربية لفظاً ومعنى.

أما المرجع الذي استقيتُ منه دلالات الأسماء الحسنى، فقد استقر بي البحث والاستقصاءُ على مؤلف حجة الإسلام الإمام أبي حامد الغزالي - رحمة الله عليه - «المقصد الأسنى، في شرح أسماء الله الحسنى»، معتمداً على ما جاء به من علم وحكمة وتصوُّف. واجتهدت في أن أجد - لكل اسم ومعناه - مقابلاً باللغة الإنجليزية. ولذا فقد جاء هذا البحث لغوياً، أكثر مما جاء دينياً.

ويجدر بي في هذا المقام، أن أُلخص بإيجاز تام، قد يكون أقرب إلى الإلماح منه إلى الإفصاح، ما صدر به الإمام الغزالي كتابه المشار إليه؛ إذ أوضح أن الاسم دلالة، وله مدلول هو المسمَّى، ولكل اسم مفهومٌ ومعنى هو على حياله، وإن كان الكل يرجع إلى وصف ذات واحدة. فالأسماءُ هي الألفاظ الدالة على المعاني المختلفة، وهي غير مترادفة؛ فإن الأسماءَ لا تُراد لحروفها ومخارج أصواتها، بل لمفهوماتها ومعانيها التي يجب أن تُفسَّر على وجه التخصيص، وليس على وجه التصميم.

وقد تكون بعضُ أسماء الله تعالى منفردةً بذاته، مثل «الله - الرحمن - الخالق - الرازق - الحق - الأحد - ذو الجلال والإكرام».

وقد يكون للعبد حظٌّ من معاني أسمائه تعالى، وذلك بالسعى في اكتساب الممكن من تلك الصفات والتخلُّق بها والتحلُّي بمحاسنها، مثل «رؤوف - رحيم - سميع - بصير - عليم - صبور - شكور»، وتعالت صفاتُ الله تعالى وتقدست عن أن تشابه صفاتنا.

وقد قال سيدُ البشر صلوات الله تعالى عليه وسلامه: «تخلَّقوا بأخلاقِ الله تعالى». كما قال عليه الصلاة والسلام، مناجياً ربه: «لا أُحصى ثناءً عليك، أنت كما أثنيتَ على نفسك».

وإن نهاية معرفة العارفين بالله تعالى عجزهم عن المعرفة.

والله أعلم بالصواب، وإليه المرجع والمآب.

أسأل الله تعالى التوفيق وحسن الثواب.

**محمد عبد المجيد الزميتي**



## FOREWORD

In attempting to match English meanings to the Arabic Appellations which constitute God's Most Magnificent Names, I followed a methodical process by which subtle differences in the shades of meanings could be discerned, appraised and accurately classified. The essence of this exercise is to recognize and ascertain the meanings of Arabic rootwords and their derivatives, both philologically and theologically as established by the authorities in these fields, and then apply selective judgement to match those Appellations with corresponding English words which exhibit as much congruency as possible in their coverage of the inherent and implicit meanings.

In Arabic philology each word is resplendent in an abundance of spectral lines showing different colours which portray its imputations, inferences and connotations. The field of vision, and consequently the scope of comprehension are so wide that a great deal of which would be easily missed if attention is confined to one particular portion of the spectrum. Encompassing the boundary line, and sometimes the interference lines will depict a wealth of information unparalleled in any other language.

Hence, in order to cope with this exercise, reference has been made to one of the most authoritative of linguistic dictionaries, namely, « Webster's Dictionary of Synonyms ». In this respect, it must be emphasized that no intention had been directed to devising new verbal meanings, but merely to allocate certain analogous words of which their usage can, by a reasonable stretch of perceptive imagination, if necessity imposes, be safely ascribed to reflect most of the Arabic philological interpretations which are manifold. There may be some concomitant limitations, but these are due to the fact that it is almost impossible to match the predominant and latent colours or shades of meanings emanating from two different languages which are absolutely of disparate origin. It is not uncommon, therefore, to find in this etymological exercise an English word which is applied in a sense to which another compatible word is allocated in Christian religion. The main reason is manifested in the spectral annotation of each, and hence the preferential usage.

In this treatise, I have given, in a very concise form, the main exposition of meanings attributed to The Appellations. The appraisal is only meant to open the pathway to the proper nomination of analogous words, and no claim is established to expound the theological impact of the Arabic meaning. Too much over-condensation of the text may be misleading, and hence, elucidation of the subject matter may be best sought in compatible books of Islamic Religion which elaborate on this branch of science.

I trust that this treatise will open a new vista of prospects and offer enough food for thought in the beatitude of His Most Magnificent Names.

**Muhammad El-Zimaity**





# أَسْمَاءُ اللَّهِ الْحُسْنَى

*The most magnificent names of Allah*

هو الله الذي لا إله إلا هو

**ALLAH is He, than Whom there is no other GOD**

## 1 — ALLAH

A designation for GOD, Glory and Transcendence be to Him; the greatest and most inclusive and exclusive of Appellations: inclusive because it designates The Deity in Whom all the Divine Attributes inhere without exception, and exclusive because only GOD can be called ALLAH.

## 2 — The MERCIFUL

## 3 — The COMPASSIONATE

Designations that connote attributes showing kindness, disposition and willingness to spare and forbear punishment or inflicting harm, and to deliver Grace as Divine benignancy to His beings for their regeneration or sanctification.

Mercy implies compassion so great as to forbear even when justice demands punishment, or to give help or comfort even to the most undeserving. Hence, He is called The Merciful of this world and of the Hereafter, and The Compassionate of the Hereafter.

(confer with : 83 - The Ruthful.)

### LINGUISTICS :

Merciful implies both compassionate and forbearing treatment, especially of those who have offended or of those who merit severity or are defenseless against it.

Compassionate implies a temperament or a disposition that is either easily moved by sufferings or hardships of another, or is quick to show pity with tenderness or mercy.

## 4 — The SOVEREIGN

The Appellation denotes the essence of His intrinsic Independence of all beings in His Entity and His Attributes, whereas all beings need Him to exist. All are His, under His Supreme Power. His Dominion and Will are preponderating and conquer all under His Sovereignty.

### LINGUISTICS :

Sovereign The term imputes unquestionable supremacy to which every other comparable thing is subordinate and inferior in power, influence, position or the like.

## ١ - الله

عَلَّمَ عَلَى الرَّبِّ تَبَارَكَ وَتَعَالَى . وَهُوَ أَعْظَمُ  
الْأَسْمَاءِ وَأَخْصَاهَا ؛ لِأَنَّهُ دَالٌ عَلَى الذَّاتِ الْجَامِعَةِ  
لِصِفَاتِ الْإِلَهِيَّةِ حَتَّى لَا يَشُدُّ مِنْهَا شَيْءٌ .

## ٢ - الرَّحْمَنُ

## ٣ - الرَّحِيمُ

الرَّحْمَنُ وَالرَّحِيمُ اسْمَانِ مُشْتَقَانِ مِنَ  
الرَّحْمَةِ . وَالرَّحْمَةُ عِبَارَةٌ عَنِ التَّخْلِيصِ مِنْ  
أَنْوَاعِ الْآفَاتِ ، وَعَنْ إِيْصَالِ الْخَيْرَاتِ إِلَى  
أَصْحَابِ الْحَاجَاتِ . وَلِذَا قِيلَ : هُوَ رَحْمَنُ  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ، وَرَحِيمُ الْآخِرَةِ .

( انظر : ٨٣ - الرَّؤُوفُ )

## ٤ - الْمَلِكُ

هُوَ الَّذِي يَسْتَعْنِي فِي ذَاتِهِ وَصِفَاتِهِ عَنْ كُلِّ  
مَوْجُودٍ ، وَيَحْتَاجُ إِلَيْهِ كُلُّ مَوْجُودٍ ، وَكُلِّ  
شَيْءٍ سِوَاهُ فَهُوَ لَهُ مَمْلُوكٌ فِي ذَاتِهِ وَصِفَاتِهِ ،  
وَتَحْتَ مَلِكِهِ وَقَهْرِهِ وَإِرَادَتِهِ .



## 5 — The HOLY

The Spiritual Attribute of Holiness is of such perfection and wholeness that it is incontestably beyond all measure of description, sensibility, thought or comprehension. 'The Holy' imputes His Divine Veracity, being absolutely unlike all other abstractions which are in themselves imperfections as associated with His creatures.

### LINGUISTICS :

Holiness	implies spiritual perfection, whether intrinsic and essential (as, The Holiness of the Lord) or acquired by effort (as, the holiness of a saint.)
Holy	implies some quality or some attribute which makes the word either suitable for use in worship or an object of veneration. As the strongest of these terms in its suggestion of a claim upon one's reverence, it is the only one directly applied to The Supreme Being in praise or laudation.

## 6 — The CONSUMMATE

Ascribes the Divine Deity free from imperfection. His Attributes free from deficiency and His Dealings free from blemish. All perfection is attributed to Him alone and all consummation in existence is an effluence of His Providence.

### LINGUISTICS :

Consummate	implies attainment of the highest possible point or degree of perfection. Or the possession of the highest possible qualities, whether natural or acquired.
------------	---

## 7 — The GUARDIAN

To Him Alone, safety and security are attributed.

### LINGUISTICS :

Guardian	One who guards, keeps safe, or secures.
----------	---

## 8 — The MASTERFUL

He commands all His creatures. He rules over their lives, their deeds, their livelihood and their destinies.

### LINGUISTICS :

Masterful	is one who by his strength and virility is able to enforce his will on others, or who deals with affairs commandingly and compellingly.
-----------	---

## ٥ - الْقُدُّوس

هو المنزّه عن كل وصف يدركه حسّ أو يتصوره خيال ، أو يسبق إليه وهم ، أو يختلج به ضمير ، أو يقضى به تفكير . فالقدّوس عبارة عن كون حقيقة ذاته مخالفة للماهيات التي هي في أنفسها نقائص .

## ٦ - السلام

هو الذي تسلم ذاته عن العيب ، وصفاته عن النقص ، وأفعاله عن الشر ، حتى إذا كان ذلك ، لم يكن في الوجود سلامة إلا وكانت منسوبة إليه ، صادرة منه .

## ٧ - المؤمن

هو الذي يُعزى إليه الأمن والأمان .

## ٨ - المهيم

هو القائم على خلقه بأعمالهم وأرزاقهم وآجالهم .

## 9 — The ALMIGHTY

He is unparalleled, High and Mighty Needing none, yet is needed by all for their existence, subsistence and inherencies. His Mightiness has conquered everything and is compellent. His Pride is unassailable.

### LINGUISTICS :

Almighty all-powerful, stresses the power to command, above everything else, awe, worship, obedience or the like

## 10 — The COMPELLER

He wields power so great that all bend before His Will.

### LINGUISTICS :

Compel implies the working of irresistible force to overpower and drive to yield

## 11 — The PROUD

Only grandeur and pride are His exclusive Privity.

### LINGUISTICS :

Proud implies superiority, and connotes a lofty or imposing manner, attitude or appearance that may be interpreted and used in praise.

## 12 — The CREATOR

## 13 — The EVOLVER

## 14 — The FASHIONER

To create is to evoke something into being out of non-existence by an act of the will. In Arabic etymology, creation stresses 'design' as the first stage of causation to exist; evolution implies the process of production and development according to plan; and lastly, fashioning emphasizes the act of composing and giving form, shape and inherent qualities, thereby yielding the final produce.

Hence, in this sense, 'creation' precedes 'evolution' since the effect of the will comes before the power, and 'evolution' precedes 'fashioning' as the making of the entity is precedent to the making of character or traits.

### LINGUISTICS :

Creator One that creates, produces or constitutes; spec. The Supreme Being  
Evolve to exhibit or produce by development.  
Fashion to give shape or figure to; to form, to bring about by devising, inventive power or ingenuity.

## ٩ - العزيز

هو الذي لا يوجد له نظير ، ويحتاج إليه كل شيء حتى في وجوده وبقائه وصفاته ، فهو قد عز عن كل شيء فقهره ، ولا يُنال جنبه لعزته وعظمته وجبروته وكبريائه .

## ١٠ - الجبار

هو الذي تنفذ مشيئته على سبيل الإيجاب في كل أحد .

## ١١ - المتكبر

هو الذي لا يرى العظمة والكبرياء إلا لنفسه .

## ١٢ - الخالق

## ١٣ - الباري

## ١٤ - المصور

أصل الخلق التقدير ، فهو المقدر لما يوجد ، وأصل البرء العرى ، فهو الموجد على وفق التقدير ، وهو الذي يصور خلقه على ما يريد من صور وأشكال وصفات .  
فأولاً يكون خلقاً تم برءاً ثم تصويراً .  
وإنما قدّم الخالق على الباري لأن تأثير الإرادة مقدّم على تأثير القدرة . وقدم الباري على المصور لأن إيجاد الذات مقدّم على إيجاد الصفات .



## 15 — The OFT-FORGIVING

This Attribute designates repeated and recurrent forgiveness by The Divine One. With such forgiveness, He not only remits penalty on account of an offence, but also waives repayment of wrong-doers and makes return for them. He requites evil with good. In Arabic etymology, the root of the corresponding word implies a 'covering' which connotes an act of 'shielding'.

(confer with : 35 - The Remitter, 80 - The Exonerating, 82 - The Oft-Pardoning.)

### LINGUISTICS :

Forgive to give up not only any claim to requital or retribution, but also any resentment or desire for revenge.

## 16 — The VANQUISHER

He subdues completely the most powerful of His enemies. There is no being, but subjugated under His Compulsion, and defenceless under His Mastery.

### LINGUISTICS :

Vanquish to get the better or to bring under one's power by complete overpowering or discomfiture

## 17 — The BESTOWER

His Gratuities and Gifts are countless and free from any claim of remuneration or return.

### LINGUISTICS

Bestow implies the settling of something on one as a gift to own, to use, to enjoy or the like.

## 18 — The DONOR OF LIVELIHOOD

He created the means sufficient to maintain life, and provided it as sustenance to His beings for their support, enjoyment and well-being.

### LINGUISTICS

Livelihood applies to means of supporting life; living; subsistence to maintain life.

## ١٥ - الغَفَّارُ

هو الذى أظهر الجميلَ وستر القبيحَ وغفر الذنبَ وأسقط العقابَ عن المذنبين . والغفار مبالغة فى المغفرة ، بالإضافة إلى مغفرة متكررة مرة بعد أخرى . ( والغفر فى اللغة هو الستر ) .  
( انظر : ٣٥ - الغفور ، ٨٠ - التواب ، ٨٢ - العفو )

## ١٦ - القَهَّارُ

هو الذى يقصم ظهور الجبابرة من أعدائه ، وهو الذى لا موجودَ إلا وهو مسخرٌ تحت قهره وقدرته ، وعاجز فى قبضته .

## ١٧ - الوَهَّابُ

هو صاحب الهبات والعطايا الخالية عن الأعباض والأغراض .

## ١٨ - الرِّزَّاقُ

هو الذى خلق الأرزاقَ والمرزقةَ وأوصلها إليهم ، وخلق لهم أسبابَ التمتع بها .

## 19 — The REVEALER

Through His Loving Care and Guidance, He unveils everything that is obscure, and discloses everything that is enigmatic. He, Alone, holds the key to prescience, and has the key of living. He reveals all these mysteries to His beings through His Divine Providence

### LINGUISTICS :

Reveal etymologically implies a setting forth or exhibition by or as if by lifting a curtain that veils or obscures. Hence, to communicate or impart by supernatural means or agency; to divulge; to disclose; to open up to view.

## 20 — The ALL-KNOWING

His Knowledge is absolute and thorough. He knows all, hidden and obvious, microscopic and macroscopic, beginning and end, cause and effect.

### LINGUISTICS :

Knowledge applies not only to any body of facts gathered by study, investigation, observation or the like, but also to any body of ideas acquired by inference from such facts, or accepted on good grounds as truths.

## 21 — The CONSTRAINING

## 22 — The MUNIFICENT

He takes away life and so causes death; He also gives life at birth. He restrains means of livelihood just as he donates liberally. He may restrict our field of vision, or He may open for us vistas of insight.

### LINGUISTICS :

Constrain (etymologically, to draw tight) stresses the force exerted by that which presses or binds, Constraint denotes an urging or driving to action, but more frequently implies its forcible restriction or confinement.

Munificent denotes showing or revealing a spirit of giving freely and without stint. It stresses splendid or princely liberality.

## ١٩ - الفَتَّاح

هو الذى بعنايته يفتح كلُّ منغلق ،  
وبهداياته ينكشف كلُّ مُشكَّل ، ومن يده  
مفتاح الغيب ومفتاح الرزق .

## ٢٠ - العليم

هو الذى يحيط علماً بكلِّ شئٍ ظاهرٍ  
وباطنه ، دقيقه وجليله ، أوله وآخره ، عاقبته  
وفاتحته .

( انظر : ٣٢ - الخبير ، ٥١ - الشهيد )

## ٢١ - القابض

## ٢٢ - الباسط

هو الذى يقبض الأرواح عند الممات ،  
ويبسط الأرواح فى الأجساد عند الحياة ؛  
ويقبض الصدقات من الأغنياء ، ويبسط  
الأرزاق للضعفاء ؛ ويقبض الرزق حتى لا يُبقى  
طاقة ؛ ويبسط الرزق حتى لا يُبقى فاقة ؛  
ويقبض القلوب فيضيقيها ، ويبسط القلوب بما  
يتقرب إليها من برِّه ولطفه وجماله .



### 23 — The DEGRADING

### 24 — The ENHANCING

While He elevates His believers by lifting their stature above others, He humbles into disrepute and disfavour the non-believers. He extols and advances His followers in prestige, and decries and denounces His enemies to degeneracy and debasement.

#### LINGUISTICS :

Degrade	stresses a lowering in plane rather than in rank, and often conveys a strong implication of the shameful-ness of the condition to which the person has been reduced.
Enhance	implies a lifting or raising above the norm or the average in desirability or attractiveness by the addition of something that increases the value, charm; (prestige or the like, of the thing enhanced.

### 25 — The EXALTING

### 26 — The ABASING

He bestows His Realm on those whom He wishes to elevate in stature. Those are the ones whom He delivers of the need, lust and ignorance, and to whom He revealed His Presence, and gifted them with enough strength and contentment that they feel not the need for others. Such are they whom He, in His Divine Way, chooses to exalt.

Similarly, He abases those whose hearts harbour greed, avarice and self-conceit.

#### LINGUISTICS :

Exalt	(etymologically to raise high, to lift up); to elevate in rank, dignity, power, wealth, character or the like; to dignity, promote. It emphasizes a raising in scale of values without necessarily affecting the quality of the thing raised. In its archaic sense, it implies the meaning of extol or glorify.
Abase	commonly suggests loss of dignity or prestige without necessarily implying permanency in the loss. When used reflexively, it usually connotes humility, abjectness, or a sense of one's inferiority.

### 27 — The ALL-HEARING

He hears all, though it be tenuous or inaudible.

### ٢٣ - الخافض

### ٢٤ - الرافع

في الجاه والحشمة ؛ فهو الذي يخفض الكفار بالإشقاء ، ويرفع المؤمنين بالإسعاد ، ويخفض أعداءه بالإبعاد ، ويرفع أوليائه بالتقريب .

### ٢٥ - العزُّ

### ٢٦ - المذلُّ

هو الذي يؤتى الملك من يشاء ، والملك الحقيقي في الخلاص عن ذل الحاجة وقهر الشهوة وعيب وصم الجهل ؛ فمن رفع الحجاب عن قلبه حتى شاهد جمال حضرته ، ورزقه القناعة حتى استغنى بها عن خلقه ، وأمده بالقوة والتأييد حتى استولى بهما على صفات نفسه ، فقد أعزه الله وآتاه الملك .

وهو الذي يسلب الملك ممن يشاء ؛ فمن مدَّ عينيه إلى الخلق حتى احتاج إليهم ، وسلط عليه الحرص حتى لم يقنع بالكفاية ، واستدرجه بمكره حتى اغترَّ بنفسه وبقي في ظلمة الجهل ، فقد أذله .

### ٢٧ - السميع

هو الذي لا يَغْرُب عن إدراكه مسموع وإن خفى .

### 28 — The ALL-SEEING

He sees all, though it be invisible.  
Nothing escapes Him.

### 29 — The JUDGE

He is The Autonomous Ruler who is absolutely self-governing and acknowledges no claim to interference to His Will and Judgement.

### 30 — The JUST

His Dealings are the ideal justice.

### 31 — The SUBTILE

He Alone knows the minutest details and mysteries of all things. He subtilizes its intricacies and idiosyncracies and imparts them tenuously to the worthy of His beings in very peculiar and mystic ways.

#### LINGUISTICS :

Subtile etymologically means so fine or tenuous in quality or consistency as to be hard to perceive, detect or recognize. It carries a connotation of artfulness.

### 32 — The ALL-COGNIZANT

He possesses all knowledge and adeptness. No being undergoes any movement or repose, disturbance or peace, discomfiture or comfort without Him being Aware of its happening.

The term designates the encompassing of all impalpable or subliminal peculiarities of things as well as their revealed characteristics.

(confer with : 51 - The Witness, 20 - The All Knowing.)

Cognizant means having knowledge of something who has had it called to his attention or has become of it through his own powers of observation.

In careful use, the word commonly implies first-hand or certain Knowledge that for some reason is not obvious or apparent to all.

### ٢٨ - البصير

هو الذى يشاهد ويرى حتى لا يَعْرَبُ عنه  
شئاً

### ٢٩ - الْحَكَمُ

هو الحاكم الْحَكِيم ، والقاضى الْمُسَلَّم  
حكمه ، والذى لا رادَّ لِحُكْمِهِ ، ولا معقب  
لقضائه ، لا يخرج شئاً عن قضائه وقدره .

### ٣٠ - الْعَدْلُ

هو العادل الذى يصدر عنه فعلُ العدل .

### ٣١ - اللطيف

هو الذى يعلم دقائق المصالح وغوامضها ،  
وما دقَّ منها وما لَطْفٌ ، ثم يسلك فى  
إيصالها إلى المستحق سبيل الرفق بطرق خفية  
عجيبة .

### ٣٢ - الخبير

هو الذى لا تُعْرَبُ عنه الأخبار الباطنة  
ولا يجرى فى الملك والملكوت شئاً ، ولا  
تتحرك ذرة ، ولا تسكن ولا تضطرب نفس ،  
ولا تطمئن إلا ويكون عنده خبره .

وهو بمعنى « العليم » ، لكن العلم إذا  
أضيف إلى الخفايا الباطنة سُمِّيَ خبيراً ، وسُمِّيَ  
صاحبها خبيراً .

( انظر : ٥١ - الشهيد ، ٢٠ - العليم )



### 33 — The CLEMENT

He watches those who sin and disobey His Commands, but is not provoked to administer justice or inflict immediate revenge, or restrain the exercise of forbearance and charity, though utterly and infinitely capable of penalizing the offenders.

#### LINGUISTICS :

Clement	suggests a temperament or nature that is mild and gentle, especially in judging offenders, and is slow to exact punishment if a pardon or forgiveness will satisfy the purpose
Clemency	implies a mild or merciful disposition in one whose duty or function is to administer justice or to punish offenses.

### 34 — The SUPREME

He is beyond conception by the mind, and His Pre-eminence is perceived by others. His Supremacy is Eternal and Everlasting, All-Pervading in knowledge, mercy, justice and omnipotence.

#### LINGUISTICS :

Supreme	is applicable to that which is not only the highest in rank, quality or the like, but has no equals in that status, all others being inferior in varying degrees.
---------	---

### 35 — The REMITTER

His Forgiveness is thorough, and carried through to refraining from exacting penalty and complete remission of sins.

(confer with : 80 - The Exonerating, 82 - The Oft-Pardoning, 15 - Oft-Forgiving.)

#### LINGUISTICS :

Remit	is a synonym only in the idiomatic phrase 'to remit sins', in which it means to free from the punishment due for one's sins.
-------	--

### 36 — The PRODIGAL

Those who thank Him and obey His Commands, are lavishly rewarded by His Prodigious Gifts and Blessings.

#### LINGUISTICS :

Prodigal	connotes lavish giving in great abundance, and so recklessly as to suggest waste or the ultimate exhaustion of resources.
----------	---

### ٣٣ - الحليم

هو الذى يشاهد معصية العصاة ويرى مخالفة الأمر ثم لا يستفز غضباً ، ولا يعتريه غيظ ، ولا يحمل على المسارعة إلى الانتقام أو الامتناع عن إيصال الرحمة ، مع غاية في الاقتدار .

### ٣٤ - العظيم

هو الذى لا يتصور أن يحيط العقل بكنهه حقيقته ، ويستعظمه غيره ؛ فهو عظيم لأنه أزلى وأبدى ، وهو عظيم في العلم والعمل ، عظيم في الرحمة والحكمة ، عظيم في كمال القدرة .

### ٣٥ - الغفور

هو تامُّ الغفران كامله ، حتى يبلغ أقصى درجات المغفرة .

( انظر : ٨٠ - التواب ، ٨٢ - العفو ،

١٥ - الغفار )

### ٣٦ - الشكور

هو الذى يجازى بيسيرٍ من الطاعات كثيرٍ الدرجات ، ويعطى بالعمل في أيام معدودة نعيماً في الآخرة غير محدود ؛ ومن جازى الحسنة بأضعافها يقال إنه شكر تلك الحسنة ، ومن أثنى على المحسن أيضاً يقال شكره ؛ وزيادةً الله في المجازاة غير محصورة ولا محدودة .

### 37 — The SUBLIME

Nothing is as elevated or transcend-  
ingly salient as Himself.

(confer with : 78 - The Transcendent.)

#### LINGUISTICS

Sublime is that which is so elevated or exalted that the mind, in contem-  
plating or picturing it cannot reach  
full comprehension of it and must,  
in part at least, feel or imagine  
the vastness of its extent, power,  
beauty, nobility or the like

### 38 — The GREAT

His Pride and Utmost Perfection are  
Absolute. He is Great, whether glorified  
or not, and notwithstanding the apprehen-  
sion or non-apprehension of this Attribute  
by His beings.

#### LINGUISTICS :

Great suggests eminence, distinction or  
supremacy.

### 39 — The MAINTAINER

Who but The Divine One upholds  
Heaven and earth, and preserves all crea-  
tures and beings.

#### LINGUISTICS :

Maintain to keep possession of; to hold or  
keep in any condition, esp. in a state  
of efficiency or validity; to support,  
sustain or uphold; to keep up.

### 40 — The SUSTAINER

He provides all sustenance for His  
beings, and maintains their physical and  
moral existence. This entails knowledge  
and potency.

#### LINGUISTICS :

Sustain to provide for the support of; to  
maintain or cause to continue in  
existence or a certain state.

Sustenance etymologically implies a sustaining  
of life. It is also often used to im-  
ply all the necessities of life

### ٣٧ - العَلِيُّ

هو الذي لا رتبةً فوق رتبته .  
( انظر : ٧٨ - المتعال )

### ٣٨ - الكبير

هو ذو الكبرياء وكمال الذات ؛ كبيرٌ في  
ذاته سواءً استكبره غيره أم لا ، وسواء عرف  
هذه الصفة أحدٌ أم لا .

### ٣٩ - الحفيظ

هو الحافظ جدها للسموات والأرض  
والملائكة والموجودات .

### ٤٠ - المُقَيِّت

هو خالقُ الأقوات ، القادر العالم .

#### 41 — The SUFFICER

He suffices all beings, and He Alone provides sufficiency. Nothing in existence is competent to meet or satisfy a need or avail such means for any other being except through His Divine Providence which is enough to prevail over all. Nothing in existence is adequate alone to suffice something else; all things are interrelated, and all are dependent on His Grandiose Power.

##### LINGUISTICS :

Suffice to meet or satisfy a need or desire with nothing wanting or nothing in excess; to be sufficient, to be competent, capable, equal to a task, end or purpose in view.

#### 42 — The MAJESTICAL

He is described by all the sumptuous Attributes of Majesty imputing such traits as Richness, Sovereignty, Holiness, Knowledge, Power and Others which together evoke a perception of Grand Perfection.

##### LINGUISTICS :

Majestical combines the implications of imposing and stately, but it adds a strong connotation of solemn grandeur.

#### 43 — The BOUNTEOUS

His Bountiful Gifts are deluging. He grants Pardon instead of Just Retribution. When He promises He fulfils. When He gives He confers handsomely with unparalleled Magnanimity and Graciousness. He extends refuge to all who seek Him.

##### LINGUISTICS :

Bounteous characterized by bounty, liberal; munificent. It suggests lavish or unremitting generosity in providing or giving.

#### 44 — The VIGILANT

He keeps Vigil over His Kingdom, as He is The All-Knowing and The Maintainer.

##### LINGUISTICS :

Vigilant alertly watchful.

#### ٤١ — الحَسِيب

هو الكافي ، وهو الذي مَنْ كان له كان حَسْبَهُ ، والله تعالى حسيبٌ كلِّ أحدٍ وكافيه ، يتحصل به وجودُ الأشياء ويدوم به وجودها ويكمل ؛ وليس في الوجود شيءٌ هو وحده كافٍ لشيءٍ إلا الله تعالى فإنه وحده كافٍ لكل شيء ؛ وليس في الوجود شيءٌ وحده هو حسب شيءٍ سواه ، بل الأشياء تتعلق بعضها ببعض ، وكلها تتعلق بقدرة الله تعالى .

#### ٤٢ — الجليل

هو الموصوف بنعوت الجلال ، كالغنى والملك والتقديس والعلم والقدرة وغيرها من الصفات ، الجامع لجميعها من كمال الذات والصفات .

#### ٤٣ — الكريم

هو الذي إذا قدر عفا ، وإذا وعد وفى ، وإذا أعطى زاد على منتهى الرجا ، ولا يبالي كم أعطى ولمن أعطى ، وإن وقعت حاجة إلى غيره لا يرضى ، وإذا جُفِيَ عاتب وما استقصى ، ولا يُضيع من لاذ به والتجأ ، ويعنيه عن الوسائل والشفعاء .

#### ٤٤ — الرقيب

هو العليم الحفيظ .



#### 45 — The RESPONDER

Those who need Him can find His Response in many ways. He responds by giving solutions and aids; by answering prayers; by providing sufficiency to the needy. He even offers enlightenment before invocation, and grace before appellation.

##### LINGUISTICS .

Respond to endeavour to elicit an answer, reaching often spontaneously.

#### 46 — The ALL-EMBRACING

His Absolute Knowledge, Charity and Blessings embrace all beings within His Domain.

#### 47 — The ALL-WISE

His Wisdom is Absolute.

##### LINGUISTICS .

Wise so discerning in His understanding of persons, conditions or situations that he knows how to deal with them so as to correct what is wrong in them, how to get the best out of them, considering their limitations or difficulties, or how to estimate them fairly and accurately. Often also the term implies a wide range of experience or of knowledge or learning.

#### 48 — The BENEVOLENT

He gives freely of His Bounty to all His creatures that they may prosper and enjoy their well-being. His Compassion enhances tender Pity that entails Mercy or Charity and the extension of aid or sparing to those who are in need and those who are not deserved. His Benevolence pervades all-over ab initio without supplication and without need for a cause.

##### LINGUISTICS :

Benevolent disposed to promote the prosperity and welfare of others. It also stresses on inner compulsion, such as native kindness, a desire to do good, or an interest in other's happiness and well-being. It more often suggests an innate disposition than an inculcated virtue.

#### ٤٥ — الجيب

هو الذى يقابل مسألة السائلين بالإسعاف، ودعاء الداعين بالإجابة ، وضرورة المضطرين بالكفاية ؛ بل يُنعم قبل النداء ، ويتفضل قبل الدعاء .

#### ٤٦ — الواسع

ذو السعة المطلقة من العلم والإحسان وبسط النعم .

#### ٤٧ — الحكيم

ذو الحكمة ، فهو الحكيم الحق .

#### ٤٨ — الودود

هو الذى يحب الخيرَ لجميع الخلق فيحسن إليهم ويثني عليهم . وهو قريب من معنى الرحيم ، لكن الرحمة إضافةً إلى مرحوم ، والمرحوم هو المحتاج والمضطر ، وأفعال الرحيم تستدعى مرحوماً ضعيفاً ، وأفعال الودود لا تستدعى ذلك ، بل الإنعام على سبيل الابتداء من نتائج الود .

#### 49 — The GLORIOUS

His Attributes and Dealings radiate the Glory of their inherent Beauty, and He gives lavishly. This Designation combines the traits of Majesty, Bestowal and Bounty.

(confer with : 66 - The Illustrious)

##### LINGUISTICS :

Glorious which is literally or figuratively radiant with light or beauty or which stands out as eminently worthy of admiration, renown or distinction. Also, exhibiting attributes, qualities, or acts that deserve or receive glory; praiseworthy

#### 50 — The RESURRECTER

On Doomsday, He will resurrect the dead who will resurge from their tombs and stand for final judgement.

#### 51 — The WITNESS

GOD, Glory be to Him, has fore-knowledge of events to come, and the knowledge of occurrences that happen. Prescience connotes omniscience with regard to the future; and witness implies having direct cognizance of the facts. The Name 'All-Knowing' designates His Absolute Knowledge. If His Knowledge is related to subliminal or intangible things, then The Divine One is called 'All-Cognizant'. If The Knowledge is ascribed to evincible matters, He is called 'The Witness'.

(confer with : 20 - The All-Knowing, 32 - The All-Cognizant )

##### LINGUISTICS :

Witness (etymologically, Knowledge) denotes one who knows first-hand, or who beholds, or otherwise has personal knowledge of anything.

#### ٤٩ - المَجِيد

هو الشريف ذاته ، الجميل أفعاله ، الجزيل عطاؤه ونواله ؛ فكما أن شرف الذات إذا قارنه حُسْنُ الفعل سُمي مجداً . وهو الماجد أيضاً ، لكن الفعل أكثر مبالغةً ، وكأنه يجمع معنى اسم « الجليل » و « الوهَّاب » و « الكريم » .

( انظر : ٦٦ - الماجد )

#### ٥٠ - الباعث

هو الذي يُحْيِي الخلقَ يومَ النشور .  
ويبعث مَنْ في القبور ، ويُحْصِل ما في الصدور .

والبعثُ هو النشأةُ الآخرة .

#### ٥١ - الشهيد

اللهُ تعالى عالمُ الغيب والشهادة ؛ والغيبُ عبارةٌ عمَّا بطنُ ، والشهادةُ عمَّا ظهر ؛ فإذا عُدَّ العلمُ مطلقاً فهو العليم ، وإذا أُضيف إلى الغيب والأمرِ الباطنة فهو الخبير ، وإذا أُضيف إلى الأمور الظاهرة فهو الشهيد .

( انظر ٣٠ - العليم ، ٣٢ - الخبير )

## 52 — The VERITY

The contrast of 'verity' is 'untruth'. The Absolute Truth is The Supreme Being, from Whom every 'truth' derives its 'veracity'. His Existence is Germane and Eternal, His recognition and the belief in Him constitute The Truth which is of necessity infinite. All Verity is from the Sempiternal Divine One.

### LINGUISTICS .

Verity denotes the quality of a thing that is truly what it purports to be, or is in full accordance with the facts. Also, state of being true or real; truth or reality.

## 53 — The CHAMPION

All beings relegate to Him their affairs. He is their Advocate, their Champion.

## 54 — The ALL-POWERFUL

### 55 — The PUISSANT

He is All-Powerful because of His Absolute and Effective Capability. He is Puissant because of the Thoroughness and Strength of His Capability.

(confer with : 69-The Potent, 70-The Omnipotent).

### LINGUISTICS .

Powerful is applicable to that which stands out from the rest as exceeding the others in its display of strength or force, or in its manifestation of energy. It also usually implies an effectiveness that has been proved rather than attributed.

Puissant connotes more the outward attributes of power. It commonly suggests a great and abiding strength.

## 56 — The PROTECTOR

His Love protects and safeguards those who believe in Him. He keeps watch over them and wards off evil befalling to them. He guides them to the haven of His Protection.

### LINGUISTICS .

Protect etymologically implies a covering that serves as a bar to the admission or impact of that which may injure or destroy.

## ٥٢ - الحق

هو الذى فى مقابلة الباطل ، والحق المطلق هو الموجود الحقيقى بذاته الذى منه يأخذ كل حق حقيقته ، وهو الذى يكون وجوده ثابتاً لذاته أزلاً وأبداً ، ومعرفة حقا أزلاً وأبداً ، والشهادة له حقا أولاً وأبداً ، وكل ذلك لذات الموجود الحقيقى لا لغيره .

## ٥٣ - الوكيل

هو الموكل إليه كل الأمور .

## ٥٤ - القوى

### ٥٥ - المتين

القوة تدل على القدرة التامة ، والمتانة تدل على شدة القوة . فالله تعالى من حيث أنه بالغ القدرة تامها ، قوياً ، ومن حيث أنه شديد القوة ، متين .

( انظر : ٦٩ - القادر ، ٧٠ - المقدر )

## ٥٦ - الولى

هو المحب الناصر لأوليائه المؤمنين .



57 — The LAUDABLE

All praise Him, GOD, Glory be to Him, lauded Himself from eternity, and His beings owe Him praise and to render it infinitely.

His Praiseworthiness is ascribed to His Attributes of Majesty, Sublimity and Perfection as acclaimed by His believers and eulogists.

LINGUISTICS :

Laudable implies very high and excessive praise, praiseworthy

58 — The RECKONER

Whereas His Knowledge is boundless, He recognizes the boundaries, extent and number of everything in the worlds, and encompasses them all in His Account.

59 — The ORIGINATOR

60 — The RESTORER

He originated the worlds and their creatures.

He will restore everything to existence after their death. All began by Him, and to Him all shall return.

LINGUISTICS :

Originate suggests a definite source or starting point; to give an origin to; to produce as new.

Restore definitely implies a return to an original state or to a prime condition.

61 — The LIFE-GIVER

62 — The LIFE-TAKER

He created life and death. He is The Life-Giver, and He is The Life-Taker.

٥٧ — الحميد

هو المحمود المثنى عليه ؛ والله تعالى هو الحميد بحمد نفسه أزلاً ، وبحمد عباده له أبداً ، ويرجع ذلك إلى صفات الجلال والعلو والكمال منسوبة إلى ذكر الذاكرين له .

٥٨ — المُحْصِي

هو العالم الذي يتكشف في علمه حد كل معلوم وعدده ومبلغه ، ويحيط بها .

٥٩ — المَبْدِي

٦٠ — المَعِيد

هو الموجد ؛ لكن الإيجاد إذا لم يكن مسبقاً بمثله سُمِّيَ إبداعاً ، وإذا كان مسبقاً بمثله سُمِّيَ إعادةً . والله تعالى بدأ الخلق ثم يعيده ؛ والأشياء كلها منه بدأت وإليه تعود ، وبه بدأت وبه تعود .

٦١ — المُحْيِي

٦٢ — المَمِيت

يرجع إلى الإيجاد . ولكن الموجود إذا كان هو الحياة ؛ سُمِّيَ فعلاً إحياءاً ، وإذا كان هو الموت سُمِّيَ فعلاً إماتة . ولا خالق للموت والحياة إلا الله تعالى .

### 63 — The OMNISCIENT

He has the Infinite Powers of Perception. Nothing is excluded from the Perspicacity of His Omniscience.

#### LINGUISTICS :

Omniscient having universal knowledge ; infinitely wise.

### 64 — The DOMINATING

This Appellation denotes the essence of His Absolute Self-Subsistence, and all beings rely on Him for subsistence. Nothing is conceived to exist or last except through His Will. His Ruling is Autonomous, and His Existence is of necessity essential in His Entity and His Attributes. The existence of every other thing is dependent on His Will, and everything needs Him.

#### LINGUISTICS :

Dominant ruling or commanding, or as uppermost; superior to all others in power, in influence, position or the like.

### 65 — The ENTIRE

He is Complete, not lacking in any trait. Every Attribute that is essentially Divine, is confined to The Deity. He is The Absolute Perfection.

#### LINGUISTICS :

Entire implies actual completeness or perfection from which not only nothing has been taken, but to which nothing can be added.

### 66 — The ILLUSTRIOUS

GOD's Glory is Splendid. He is The Illustrious.

(confer with : 49 - The Glorious).

#### LINGUISTICS :

Illustrious carries a far stronger implication of renown than 'eminent' which adds to 'distinguished' an implication of even greater conspicuousness for excellence or other outstanding qualities. It also imputes to the thing so described a gloriousness of splendour that increases its prestige or influence.

### ٦٣ - العَمِّيُّ

هو الفَعَّالُ الدَّرءَاكُ ، وهو الذي تدرج جميع المدركات تحت إدراكه ، وجميع الموجودات تحت فعله ، حتى لا يشذ عن علمه مدرك ، ولا عن فعله مفعول .

### ٦٤ - القَيُّومُ

هو القائم بنفسه مطلقاً ، ويقوم به كلُّ موجود ، حتى لا يتصور للأشياء وجودٌ ولا دوام وجودٍ إلا به . فهو القيوم لأنه قوامه بذاته ، وهو واجب الوجود في ذاته وفي جملة صفاته ، ولأن قوام كل شيء به ، فكل ما سواه محتاج إليه .

### ٦٥ - الواجد

هو الذي لا يعوزه شيء ، وهو في مقابلة الفاقد . وكل ما لا بد منه في صفات الإلهية وكمالها فهو موجود لله تعالى . وهو الواجد المطلق .

### ٦٦ - الماجد

بمعنى المجيد ، لكن الفعل أكثر مبالغة .  
( انظر : ٤٩ - المجيد )

67 — The ONE

He is The Immutable Deity Who has no second or partner. He is The Absolute One from eternity and infinity for ever to come. Nothing is like Him in His Unique Verity, or His Divinity and His Dispensations of Providence.

68 — The SANCTUARY

All turn to Him at times of need He is The Refuge and Haven of those in distress. He is The Ultimate Sanctuary.

LINGUISTICS :

Sanctuary is the precise name for the religious asylum. It stresses its sacredness of the place and its claim to reverence or inviolability.

69 — The POTENT

70 — The OMNIPOTENT

He has Absolute Power to do or not to do according to His Will. His Dealings are carried out in accordance with His Knowledge and His Predestination.

LINGUISTICS :

Potent though it implies powerfulness, is applicable chiefly to that which derives or seems to derive that character from some hidden or latent virtue or quality rather than from an observable or measurable power or force.

Omnipotent implies the power to effect any or all desired ends, as by irresistible power or by overriding all natural laws

71 — The ADVANCER

72 — The RETARDER

He advances the rank of whomsoever He wishes to honour, and He retards those who have fallen short of His Esteem

٦٧ - الأَحَدُ

هو الذى لا يتجزأ ولا يتثنى . فهو الواحد المطلق أزلاً وأبداً ، لا يشاركه أحد فى حقيقته المخصوصة ، ولا يشاركه أحد فى صفة الإلهية ، ولا يشاركه أحد فى الخلق والتدبير .

٦٨ - الصَّوْدُ

هو يَتَّصِدُ إليه فى الحوائج ، ويتَّصِدُ إليه فى الرغائب ؛ إذ ينتهى إليه منتهى السؤدد .

٦٩ - القادر

٧٠ - المقتدر

القادر هو ذو القدرة ، وهو الذى إن شاء فعل ، وإن شاء لم يفعل . والقدرة عبارة عن المعنى الذى به يوجد متقدراً بتقدير الإرادة والعلم ، واقعاً على وفقهما .

والمقتدر أكثر مبالغة من القادر .

( انظر : ٥٤ - القوى ، ٥٥ - المتين )

٧١ - المَقْتَمُ

٧٢ - المؤخر

هو الذى يُقَرَّبُ ويُبْعَدُ فى الرتبة ؛ ومن قسَّره فقد قدَّمه ، ومن أبعدَه فقد أخَّره .



**73 — The FIRST**

**74 — The LAST**

He has The Precedence. From His Being, all else came to be. In the utterance, all beings shall return to Him. He disposes of their destiny.

٧٣ - الأول

٧٤ - الآخر

هو السابق على الموجودات ، ومنه المبدأ  
أولاً .

وهو الذى إليه مصير الموجودات ، وإليه  
المرجع والمصير آخرًا .

**75 — The EVIDENT**

**76 — The IMMANENT**

He is The Evident, whose Existence and Omnipresence are established by evidence through the exercise of logic.

Yet, He is also The Immanent as His Presence may be visualized through perception of the senses.

**LINGUISTICS :**

Immanent remaining or operating within the subject considered; indwelling, inherent; as, the belief that GOD is Immanent in nature; often, as applied to a mental event, confined to consciousness or to the mind.

٧٥ - الظاهر

٧٦ - الباطن

هو الظاهر إذا طلب بدلالة العقل بطريق  
الاستدلال ، وهو الباطن إذا طلب بدلالة  
إدراك الحس .

**77 — The LORD**

He predestinated the affairs and dealings of all beings and has taken charge of them righteously.

He is The One Who ordains, and His Will shall be done, and His Ways of Providence shall forever perpetuate.

٧٧ - الوال

هو الذى دبر أمور الخلق ووليها أى  
تولّاها ، وكان ملياً بولايتها . وهو المنفرد  
بتدبيرها أولاً ، والمتكفل والمنفذ للتدبير  
بالتحقيق ثانياً ، والقائم عليها بالإدامة والإبقاء  
ثالثاً .

**78 — The TRANSCENDENT**

He is The Highest and Most Sublime and Exalted.

(confer with : 37 - The Sublime).

**LINGUISTICS :**

Transcendent is applicable to anything that goes beyond anything else. It connotes an exceeding even in the superlative and suggests realization of the ideal.

٧٨ - المتعال

بمعنى العلى مع نوع من المبالغة .  
( انظر : ٣٧ - العلى )

## 79 — The BENEFICIENT

All Goodness, Kindness and Charity emanate from His Beneficence.

### LINGUISTICS :

Beneficient doing or producing good or benefit

## 80 — The EXONERATING

All return to Him for relieving them from guilt and blame, thereby releasing them from the burden, and giving them remission for sins, and deliverance from punishment, over and over again through His Boundless Charity.

### LINGUISTICS :

Exonerate implies relief from what is regarded as a load or burden; to free from blame; to relieve, as of a charge, to clear, as from accusation.

## 81 — The AVENGER

He avenges Himself upon those who do not heed His Repeated Warnings and Redemptions. His Vengeance can be great, but is intended only against the unjust, the despotic and the oppressive after offering reprieve and grace several times.

### LINGUISTICS :

Avenge (on, upon) to inflict punishment on a person that has wronged another, and motivated by a desire to vindicate him or to serve the ends of justice.

## 82 — The OBT-PARDONING

He not only remits sins, but also pardons many times over. In Arabic etymology, the root word implies 'expunction', which in this sense carries more meaning than the act of 'covering' or 'shielding'.

(confer with: 15 - The Oft-Forgiving, 35 - The Remitter, 80 - The Exonerating).

### LINGUISTICS :

Pardon a comprehensive term, denotes a release not from guilt, but from the penalty due for a transgression of secular or spiritual law.

## ٧٩ - البرُّ

هو المحسن الذي منه كل مبرّة وإحسان .

## ٨٠ - التَّوَابُ

هو الذي يُرْجَعُ إليه بتيسير أسباب التوبة لعباده مرة بعد أخرى .

( تاب الله عليه أى رجع عليه بفضله وقبوله ، ووقفه للتوبة ، فهو تَوَّابٌ على عباده ) .

( انظر : ٨٢ - العفو ، ١٥ - الغفار ، ٣٥ - الغفور ) .

## ٨١ - المنتقم

هو الذي يَقْصِمُ ظهورَ العُتاة ، وَيُنَكِّلُ بالجنة ، وَيُشَدِّدُ العقابَ على الطغاة ؛ وذلك بعد الإِعذار والإِنْذار ، وبعد التمكين والإمهال .

## ٨٢ - العَفْوُ

هو الذي يمحو السيئات ويتجاوز عن المعاصي .

وهو قريب من الغفور ، ولكنه أبلغ منه ؛ فإن الغفران يُنبىء عن الستر ، والعفوُّ ينبىء عن المحو ، والمحو أبلغ من الستر .

( انظر : ١٥ - الغفار ، ٣٥ - الغفور ، ٨٠ - التواب )

### 83 — The RUTHFUL

He disposes to confer Benefaction to everybody, and grants Mercifulness to its most extreme.

In comparison with (3-The Compassionate), this Latter Attribute tends to ward off the harm in its disposition to show Tender Pity coupled with Mercy or Charity and a design to aid or to spare.

#### LINGUISTICS :

Ruth denotes a tender feeling or the suffering, distress or unhappiness of another It implies merciful pity

### 84 — The OWNER OF SOVEREIGNTY

All are His subjects, and His is the Kingdom of Heavens and Earth and what exists in between. He executes His Will on all beings. He gives them life or takes it away as He disposes. His Sovereignty inspires His Supremacy and His Omnipotence over all.

#### LINGUISTICS :

Sovereignty implies the supremacy within its own domain.

### 85 — The AUGUST AND LIBERAL

Augustness and Perfection are to Him Alone; Charity and Liberality are radiant over all only by virtue of His Own Grace. Augustness is His due, and Liberality is effused freely on His beings.

#### LINGUISTICS :

August implies impressiveness so strong as to impute to the thing so described a power to inspire awe, veneration. It also ascribes a lofty or exalted character to that which it qualifies.

Liberal, suggests openhandedness in the giver, and largeness in the thing that is given.

### 86 — The EQUITABLE

He vindicates the oppressed against the unjust. He exacts Equity in His Judgments.

#### LINGUISTICS

Equitable implies fair and equal treatment of all concerned.

### ٨٣ - الرؤوف

ذو الرأفة ، والرأفة شدة الرحمة ،  
والرؤوف أميل إلى جانب إيصال النفع ،  
والرحيم أميل إلى جانب دفع الضرر ، فهو  
بمعنى الرحيم مع المبالغة .

( انظر : ٣ - الرحيم )

### ٨٤ - مالك الملك

هو الذي تَنفِذُ مشيئته في مملكته كيف  
شاء وكما شاء ، إيجاداً وإعداماً ، وإبقاءً  
وإفناءً . والمملك هنا بمعنى المملكة ، والمالك  
بمعنى القادر التام القدرة ، والموجودات كلها  
مملكة واحدة وهو مالِكها وقادرها .

### ٨٥ - ذو الجلال والإكرام

هو الذي لا جلال ولا كمال إلا وهو له ،  
ولا كرامة ولا مكرمة إلا وهي صادرة منه ؛  
فالجلال له في ذاته ، والكرامة فائضة منه  
على خلقه .

### ٨٦ - المُقْسِطُ

الذي ينتصف للمظلوم من الظالم



### 87 — The CONGREGATOR

His creations show matching as well as contrasting characteristics, but nevertheless congruous to His Divine Dispensations of an infallible, integral and coherent order pervading His Kingdom.

### 88 — The ABSOLUTE

No relation whatsoever exists between His Entity and other creatures or beings, and between His Attributes and other ungodly traits. He is Consecrated, not to have any wantage for needs and necessities.

Such is repudiated. The Blessed Deity is Absolute.

#### LINGUISTICS :

Absolute implies freedom from relation to or dependence on anything else; it is applied chiefly to abstractions viewed independently of experience and considered in their ultimate ideal character.

### 89 — The ENDOWER

His Endowment is indicative of His Grace upon His beings.

#### LINGUISTICS .

Endow to bestow money or property on a thing for its support or maintenance, to enrich with anything of the nature of a gift, as a quality or faculty; to present.

### 90 — The AVERTER

He averts causes of doom, derogation and calamity to the body and to the soul.

#### LINGUISTICS :

Avert implies a turning away from that which is before one, physically or mentally.

It carries a strong implication of avoidance and a further suggestion of repugnance. BIBLIOTHEC

### ٨٧ — الجامع

هو المؤلف بين التماثلات والمتباينات والمتضادات .

### ٨٨ — الفنى

هو الذى لا تعلق له بغيره لا فى ذاته ولا فى صفات ذاته ، بل يكون منزهاً عن العلاقة مع الأغيار ، منزهاً عن الحاجات والضرورات .

### ٨٩ — المبنى

هو الذى يُعنى من فضله .

### ٩٠ — المانع

هو الذى يرد أسباب الهلاك والنقصان فى الأديان والأبدان .

91 — The HARMING

٩١ - الضار

92 — The BENEFACTOR

٩٢ - النافع

He decrees Good and Evil, Benefaction and Harm.

هو الذى يصدر منه الخيرُ والشرُّ ، والنفَعُ

LINGUISTICS .

والضر .

Harm is referable to any evil that is or may be suffered or sustained to one's injury, often it suggests suffering.

Benefaction any benefit conferred or received whether it has money value or not. The benefactor is one who gives a benefit to another.

93 — The SPLENDID

٩٣ - النور

He is The Light by Which all is elucidated.

هو الظاهرُ الذى به كلُّ ظُهورٍ ؛ فإنَّ

He is also Self-Evident, and hence His Splendour.

الظاهرُ فى نفسه المظهرَ لغيره يسمى نوراً .

LINGUISTICS :

Splendid (etymologically, shining) which literally or figuratively far outshines the usual or customary, or which impresses the observer by its surpassing brilliancy, luster, grandeur, magnificence or the like.

94 — The GUIDANCE

٩٤ - الهادى

He guided an elected few to comprehend The Divine Deity and use this knowledge as a faculty to gain recognition of Him. He guided the rest of mankind to contemplate His other Creations and to evidence His Existence. He guided all creatures to the essential means to maintain their subsistence.

هو الذى هَدَى خَوَاصَّ عبادِه أولاً إلى معرفة ذاته حتى استشهدوا بها على معرفة ذاته ، وهَدَى عوام عبادِه إلى مخلوقاته حتى استشهدوا بها على ذاته ، وهدى كلَّ مخلوق إلى ما لا بد منه فى قضاء حاجاته .

95 — The SUPERB

٩٥ - البديع

He is unparalleled. His Entity, His Attributes and His Dealings are unmatched. Everything is preordained and everything returns to Him.

هو الذى لا عهد بمثله ؛ فإن لم يكن بمثله عهدٌ لا فى ذاته ولا فى صفاته ولا فى أفعاله ولا فى كلِّ أمرٍ راجعٍ إليه ، فهو البديع المطلق أولاً وأبداً .

The Acme of His Grandeur transcends the reach of the mind. He is The Absolute Superb throughout eternity and infinity.

LINGUISTICS :

Superb which exceeds that which is merely grand, magnificent, sumptuous, splendid or the like, and reaches the highest point of grandeur, magnificence, splendour, etc

### 96 — The SEMPITERNAL

He is The Eternal, The Infinite. His Existence is, by essence, perdurable, everlasting and unending.

#### LINGUISTICS ·

Sempiternal on intensive of 'eternal' with greater emphasis upon continuity.

### 97 — The HEIR

To Him shall all ownerships revert when all possessors have ceased to exist. And to Him, everything and its destiny return.

### 98 — The ALL-SAGE

His Dispensations are exacted to their foreordained destiny by Divine Decree, in impeccable order and serving their inevitable purpose.

#### LINGUISTICS :

Sage eminently wise. The term commonly suggests profound reflection upon men and events, and an ability to reach conclusions of universal as well as immediate value; discriminating, discerning

### 99 — The LONGANIMOUS

No urgency is exigent to call for action before its elected time. All things happen as predestinated.

Only He can ascribe to each affair an allotted order of timely occurrence according to His Design.

#### LINGUISTICS

Longanimity implies extraordinary patience, naming a virtue.

### ٩٦ - الباقي

هو الموجود الواجب وجوده بذاته ، ولا ينتهي تقرير وجوده ولا تماذي وجوده أزلاً وأبداً .

### ٩٧ - الوارث

هو الذي ترجع إليه الأملاك بعد فناء الملاك ، وإليه مرجع كل شيء ومصيره .

### ٩٨ - الرشيد

هو الذي تنساق تدبيراته إلى غاياتها عن سنن السداد ، من غير إشارة مشير وتسيد مسدد وإرشاد مرشد .

### ٩٩ - الصبور

هو الذي لا تحمله العجلة على المسارعة إلى الفعل قبل أوانه ، بل ينزل الأمور بقدر معلوم ويجرها على سنن محدود ، لا يؤخرها عن آجالها المقدرة لها .



# أَسْمَاءُ اللَّهِ الْحُسْنَى

## The most magnificent names of Allah

ALLAH is He, than Whom there is no other GOD

هو الله الذي لا إله إلا هو

The ONE	الأحد	The SUPREME	العظيم	ALLAH	الله
The SANCTUARY	الصدد	The REMITTER	الففور	The MERCIFUL	الرحمن
The POTENT	القادر	The PRODIGAL	الشكور	The COMPASSIONATE	الرحيم
The OMNIPOTENT	المقتدر	The SUBLIME	العلی	The SOVEREIGN	الملك
The ADVANCER	المقدم	The GREAT	الكبير	The HOLY	القدوس
The RETARDER	المؤخر	The MAINTAINER	الحفيظ	The CONSUMMATE	السلام
The FIRST	الأول	The SUSTAINER	المقيت	The GUARDIAN	المؤمن
The LAST	الأخر	The SUFFICER	الحسيب	The MASTERFUL	المهيمن
The EVIDENT	الظاهر	The MAJESTICAL	الجليل	The ALMIGHTY	العزیز
The IMMANENT	الباطن	The BOUNTEOUS	الكریم	The COMPELLER	الجبار
The LORD	الوال	The VIGILANT	الرقیب	The PROUD	المتكبر
The TRANSCENDENT	المتعال	The RESPONDER	المجيب	The CREATOR	الخالق
The BENEFICIENT	البر	The ALL-EMBRACING	الواسع	The EVOLVER	البارئ
The EXONERATING	التواب	The ALL-WISE	الحكيم	The FASHIONER	المصور
The AVENGER	المنتقم	The BENEVOLENT	الودود	The OFT-FORGIVING	الفار
The OFT-PARDONING	العفو	The GLORIOUS	المجید	The VANQUISHER	القهار
The RUTHFUL	الرزوف	The RESURRECTER	الباعث	The BESTOWER	الوهاب
The OWNER OF SOVEREIGNTY	مالك الملك	The WITNESS	الشهيد	The DONOR OF LIVELIHOOD	الرزاق
The AUGUST AND LIBERAL	ذو الجلال والاکرام	The VERITY	الحق	The REVEALER	الفتاح
The EQUITABLE	المقسط	The CHAMPION	الوكيل	The ALL-KNOWING	العليم
The CONGREGATOR	الجامع	The ALL-POWERFUL	القوى	The CONSTRAINING	القابض
The ABSOLUTE	الغنى	The PUISSANT	المتين	The MUNIFICENT	الباسط
The ENDOWER	الغنى	The PROTECTOR	الولى	The DEGRADING	الخافض
The AVERTER	المانع	The LAUDABLE	الحميد	The ENHANCING	الرافع
The HARMING	الضار	The RECKONER	المحصى	The EXALTING	المعز
The BENEFACTOR	النافع	The ORIGINATOR	المبدئ	The ABASING	المذل
The SPLENDID	النور	The RESTORER	المعيد	The ALL-HEARING	السميع
The GUIDANCE	الهادى	The LIFE-GIVER	المحيى	The ALL-SEEING	البصير
The SUPERB	البدیع	The LIFE-TAKER	المميت	The JUDGE	الحكم
The SEMPITERNAL	الباقى	The OMNISCIENT	الحى	The JUST	العدل
The HEIR	الوارث	The DOMINATING	القيوم	The SUBTILE	اللطيف
The ALL-SAGE	الرئيس	The ENTIRE	الواجد	The ALL-COGNIZANT	الخبير
The LONGANIMOUS	الصبور	The ILLUSTRIOUS	الماجد	The CLEMENT	الحليم

## المؤلف

### المهندس محمد عبد المجيد الزميتى

رائد هندسة الطيران المدنى

(ولد يوم الخميس ١٧ من ربيع الثانى / ٧ من ديسمبر ١٩٢٢ وتوفى إلى رحمة الله تعالى يوم الأربعاء ١٠ محرم ١٤١٩هـ / ٦ من مايو ١٩٩٨م).

\* هو الابن الأكبر للمرحوم اللواء شرطة عبد المجيد محمود مجاهد الزميتى الذى قاد قوات الشرطة الباسلة فى معركة الإسماعيلية فى ٢٥ من يناير ١٩٥٢ .

\* حصل على بكالوريوس الهندسة ( قسم ميكانيكا الطيران ) من جامعة القاهرة عام ١٩٤٤ ضمن أول دفعة لمهندسى الطيران المدنى بمصر والعالم العربى وأفريقيا، ونال وسام الجدارة الفضى من الملك فاروق الأول فى ٦ من مايو ١٩٥١؛ تقديراً لجهوده فى إنشاء أول سرب طيران من أسراب السلاح الجوى الملكى .

\* التحق بالقوات الجوية ما بين ١٩٤٨ و ١٩٥٦ مديراً للإمداد والتموين، وحصل على نوط الواجب العسكرى من الطبقة الأولى من الرئيس جمال عبد الناصر فى ١٤ مارس ١٩٥٥ تقديراً لإسهاماته فى أعمال لجان مفاوضات جلاء القوات البريطانية عن مصر .

\* عمل بمصر للطيران ما بين ١٩٦٠ و ١٩٨٣ مديراً للإمداد والتموين، ثم مديراً عاماً فنياً، ثم نائباً لرئيس مجلس الإدارة ورئيساً لقطاع التخطيط والمتابعة، ثم وكيلاً أول لوزارة الطيران المدنى .

\* حصل على وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى من الرئيس محمد أنور السادات فى ٢٦ يناير ١٩٨٠ بمناسبة الاحتفال باليوبيل الذهبى للطيران المدنى فى مصر .

\* عضو الجمعية الملكية البريطانية للطيران المدنى منذ ١٩٥٥، وعضو المجلس الأعلى البريطانى للمهندسين الاستشاريين منذ ١٩٦٩ .

\* خبير بمجمع اللغة العربية، شارك فى تحرير وإخراج ومراجعة معجم المصطلحات الفنية عام ١٩٦٢ (عربى - إنجليزى)، حيث كان مقرراً للجنة الصياغة، وأعد «دراسة القوى البشرية العاملة» للجهاز المركزى للتدريب فى يناير ١٩٧١، كما أعد معجم مصطلحات الطيران المدنى (عربى - إنجليزى - فرنسى - ألمانى) عام ١٩٧٦ .

\* أشرف على عدة رسائل علمية لنيل درجة الماجستير والدكتوراه فى مجال اقتصاديات الطيران المدنى، وتعلم على يديه العديد من مهندسى الطيران بمصر .

\* ألقى العديد من المحاضرات العلمية المتخصصة فى دراسات الطيران المدنى واقتصادياته بمعاهد الطيران المدنى بمصر والعالم العربى .

\* كان يهوى قرص الشعر وجمع وتدوين الأدعية القرآنية والأحاديث النبوية الشريفة وبيان التفسير العلمى لروحانية مضمونها .

## The Author

### *Muhammad Abdel-Meguid El-Zimaity*

(07 December 1922 - 06 May 1998)

**Chartered Engineer, Member Royal Aeronautical Society.**

Throughout his life, he was considered the leading pioneer and founding father of civil aviation engineering in Egypt, the Middle East & Africa. As an Aeronautical Engineer and corporate executive, he devoted his career to the service of the Egyptian Air Forces, (1948-1956), and EGYPTAIR, (1960-1983). Retired as First Under-Secretary of State at the Ministry of Civil Aviation.



**Honours:** Received the Medal of Merit in 1951 by late King Farouk for his outstanding efforts in establishing the first Air Force squadron. Was then awarded with the Order of Military Duty in 1956 by late President Gamal Abdel-Nasser for his active participation in the Anglo-Egyptian negotiations which led to the evacuation of British troops from Egypt; and in 1980, on the occasion of the golden anniversary of civil aviation in Egypt, was awarded by late President Anwar Sadat, the First Degree Order of Merit.

**Publications:** Compiled & edited the "Dictionary of Technical Terms" (Arabic-English) 1962, and the "Technical Dictionary on Aeronautical Engineering" (Arabic-English-French & German) 1976, as well as multiple articles in the "Engineering Magazine" on Aviation Science & Technology.

**Memberships:** Member of the Royal Aeronautical Society, London (MRAeS) since 1955, as well as the Royal Council of Engineering Institutions (Chartered Engineer in the aeronautic field) since 1969. Also Member of the Engineering Committee of the High Council for Scientific Research of Egypt, the Scientific Research Academy, the Transportation Research Council, the Arab Language Academy (Expert), and the General Authority for Standardization.

**Biography:** "International Who's Who of the Arab World" (Second Edition), 1984; "Dictionary of International Biography" (volume nineteen), 1986; and the "International Book of Honor" (Second World Edition,) 1987.

Died in Cairo, Egypt on Wednesday 06<sup>th</sup> May 1998.



**Copyright © ALL Rights Reserved - Third Edition 1998**

**Exclusive rights by AL-ADAB Editions - Cairo, Egypt.**

**No part of this publication may be translated, reproduced, or distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the publisher and the Author's family.**

# **The Most Magnificent Names of ALLAH**

**A Treatise on Their English & Arabic  
Correspondents and Interpretations**

**by:**

**Muhammad El-Zimaity**

**Third Edition: 1998**

**AL-ADAB Press**

**42 Opera Square - Cairo - Egypt - Tel: (202) 3900868**





# The Most Magnificent Names of ALLAH

A Treatise on Their English & Arabic  
Correspondents and Interpretations

by:  
**Muhammad El-Zimaity**

**AL-ADAB Press**

42 Opera Square - Cairo - Egypt

